

---

SAN JUAN – Discusión del GAC: códigos de dos caracteres de países y territorios en el segundo nivel

Sábado, 10 de marzo de 2018 – 17:00 a 17:45 AST

ICANN61 | San Juan, Puerto Rico

MANAL ISMAIL:

Bienvenidos nuevamente. Estamos comenzando el punto cinco en nuestro temario. Tiene que ver con los códigos de territorios y países de dos caracteres en el segundo nivel. Tenemos 45 minutos asignados a partir de las 17:00 del sábado 10 de marzo. Les recuerdo que por favor digan su nombre y la organización o el país al que representan para la transcripción.

Este tema forma parte de los temas que venimos tratando desde hace un tiempo. Contamos con muchos nuevos representantes en el GAC. Pensamos que podríamos dar una breve reseña de todo lo tratado hasta la fecha para asegurarnos de estar en sintonía y luego acordar los pasos a seguir. Fabien hizo un excelente trabajo. Ha recopilado todos los temas tratados en un único documento informativo. Espero que hayan podido leerlo. Le doy la palabra a Fabien.

FABIEN BETREMIEUX:

Soy de la organización de la ICANN. Soy del equipo que presta apoyo al GAC. Quiero comenzar yendo a la página siete del documento informativo. Mi compañera Gulden me va a ir

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

ayudando pasando las páginas en pantalla. Esta es la página siete de este documento informativo para esta sesión. Quiero comenzar por esta página para asegurarme de que todos tengan en claro el alcance de esta deliberación dado que las inquietudes de los gobiernos en torno a este tema de estos códigos y de los nombres de países y territorios se dividen en distintas áreas conforme a los contratos, los procedimientos y las políticas de la ICANN.

Hay distintas políticas y distintos procedimientos que se aplican a diversas categorías de estos nombres. Tenemos tres tipos de identificadores. Tenemos los códigos de países de dos caracteres, los códigos de países de tres caracteres y los nombres de territorios y países. También diferenciamos entre política, procedimientos y contratos en el segundo nivel del DNS y el nivel más alto o nivel superior. Tenemos a los códigos de países de dos caracteres en el segundo nivel. Es decir, la segunda celda de la tabla que vemos en pantalla yendo hacia la derecha.

Bien, desde 2016, después de una resolución del 8 de noviembre de 2016 de la junta directiva implementada por la organización de la ICANN en diciembre, bueno, desde entonces se puede habilitar el uso de estos códigos de país en algunos gTLD y en nuevos gTLD siempre y cuando se tomen medidas para evitar la confusión con los códigos de país.

---

Desde que se tomó esta decisión, que concluyó un largo proceso de deliberaciones que llevó años, durante el cual participaron el GAC y los gobiernos, surgieron inquietudes planteadas por algunos gobiernos que quedaron plasmadas por el GAC en varios de sus comidos. El más reciente en la reunión ICANN 60 que retomó asesoramiento previo sobre este tema. Todo esto está detallado en el documento informativo que les preparé, sobre todo en la sección número cinco.

En el día de hoy varios colegas de la organización de la ICANN están aquí con nosotros en el GAC para presentarnos algunos servicios que la ICANN pone a disposición de los gobiernos que tienen inquietudes acerca del uso de los códigos de países en los gTLD y también para responder preguntas que puedan tener los miembros del GAC sobre este tema. Dicho esto, le doy la palabra a Laurent, para que se presente, y después a Akram.

LAURENT FERRALI:

Hola. Soy del equipo de participación gubernamental de la ICANN. Les voy a dar una breve reseña de los tipos de servicio que la ICANN les puede ofrecer a los miembros del GAC para responder a cualquier inquietud que puedan tener acerca de los códigos de países de dos letras en el segundo nivel.

Ustedes ya tienen esta información en su documento informativo que mencionó Fabien. La organización de la ICANN

brinda dos tipos de servicios para los miembros del GAC. El primero implica un servicio de monitoreo mediante el cual los miembros del GAC tengan información pertinente acerca de la registración de códigos de dos letras en el segundo nivel. Yo voy a ser la persona de contacto para cualquier solicitud de los miembros del GAC y tenemos pensado brindarles esta información pertinente después de cada reunión del GAC en las reuniones de la ICANN. Es decir, tres veces al año. La idea es ayudarlos durante la reunión del GAC. Si tienen alguna pregunta, poder dirigirlos a las listas de información que les vamos enviando y resolver las consultas al respecto.

El segundo servicio que tenemos pensado ofrecerles tiene que ver con servicios que tienen que ver con lo siguiente. Si hay un caso que genera confusión y ustedes tienen alguna inquietud respecto de esa confusión porque puede generar confusión con su propio código de dos letras, la ICANN les puede brindar cierto tipo de apoyo. En primer lugar tienen que informar esta situación y tratar de llegar a una solución con el operador del registro correspondiente y, en segunda instancia, si todavía siguen teniendo ese problema, podrán presentar un reclamo ante nuestros colegas del departamento de cumplimiento contractual de la ICANN. Estos son los dos servicios que vamos a ofrecerles a los miembros del GAC respecto de este tema de los códigos de dos caracteres y las cuestiones correspondientes.

AKRAM ATALLAH:

Hola. Voy a tratar de hablar con el acento francés de mi colega y de mi colega anterior también. Bien. Muchas gracias por esta oportunidad de tratar este tema con ustedes. Como todos mencionaron, este tema se viene tratando desde hace tiempo. Previamente lo que hacíamos para algunos miembros del GAC que nos solicitaban esto era darles una lista de las registraciones en las cuales se había registrado algún código de dos caracteres en un nuevo gTLD, en un ccTLD o en un gTLD de los originales, de los legados. Esto era lo que hacíamos. Vamos a seguir haciéndolo de manera ad hoc, según ustedes lo vayan a necesitando. Vamos a ir evaluando la demanda y si esto se torna más asiduo y tenemos más solicitudes, vamos a tratar de automatizar este proceso para hacerlo de una forma más asidua y más expeditiva. También desde hace un tiempo esto se viene haciendo y estas son obligaciones contractuales. Es decir, los registros tienen que mitigar este problema de la posible confusión y si alguien está utilizando el código de dos caracteres en una registración en el segundo nivel y esto genera una confusión con un ccTLD, entonces ustedes pueden presentar un reclamo por esa situación que será tratado por el equipo de cumplimiento contractual. Esta es la segunda columna a la derecha de la pantalla. Vamos a darles este servicio de monitoreo para que vean lo que está sucediendo y si hay algo

---

que genera alguna confusión, pueden presentarle un reclamo al equipo de cumplimiento contractual. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias. Quiero decir lo siguiente. No fueron debidamente identificados. El orador anterior fue el señor Akram Atallah. Muchas gracias, Akram, Laurent y Fabien, por esta información. Creo entonces que ahora podemos comenzar con la sesión de comentarios y preguntas de los colegas del GAC. Toma la palabra Brasil.

BRASIL:

Gracias, Manal. Gracias por las presentaciones. Tal como se explicó, esta cuestión es de larga data e implica al GAC y a otras partes de la comunidad. Sin embargo, no se dijo que la decisión adoptada por la junta directiva en el 2016 implica un cambio significativo en el modus operandi principal hasta la fecha y esto no fue comunicado adecuadamente y tampoco tuvo el aval correspondiente o adecuado del GAC. Esto se presentó como un hecho consumado y estamos lidiando con los resultados que van surgiendo día a día. El GAC se había manifestado por pleno consenso acerca de los aspectos del procedimiento de esta situación que a criterio del GAC no estaban en consonancia con la transparencia de comunicaciones que debería ser lo más importante.

Con respecto a la cuestión de fondo, por supuesto que el GAC no tuvo consenso. Algunos miembros manifestaron sus inquietudes, que no fueron compartidas por otros miembros pero en cuanto a lo procedimental, eso sí generó una inquietud. Lamento decir que desde entonces no he visto nada que responda adecuadamente a las inquietudes en cuanto al procedimiento o a la cuestión de fondo.

En ese momento, las medidas de mitigación propuestas fueron consideradas insuficientes. Nosotros lo hablamos con ustedes. Ustedes han escuchado a muchos de nosotros plantear estas inquietudes acerca de la fragilidad de las medidas propuestas. Ahora se proponen otras medidas y, con todo respeto, no creo que aborden los cambios básicos implementados en forma apropiada. Por lo menos no para muchos de nosotros. Eso genera inquietudes pero se presenta como un hecho consumado.

Gracias por la presentación pero al menos mi delegación no está satisfecha con la manera en la que se fueron sucediendo estos hechos. Creo que esta cuestión sigue implicando un cambio significativo que afecta a la manera en que funcionamos nosotros y que fue cambiado de manera unilateral por la junta directiva. Afecta al equilibrio entre lo que deberían ser los nombres geográficos y los nombres que representan a países, los

---

códigos de país y reitero, consideramos que esto se hizo de manera ilegítima. Lamento tener que decir esto. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Tiene la palabra la representante de Portugal.

PORTUGAL:

Gracias. Voy a hablar en portugués. Esta cuestión de utilizar los dos caracteres en el segundo nivel, como dijo el colega de Brasil, esto fue impuesto a los países que decidieron esto y para nosotros es una cuestión de reglas, de normas. La sociedad tiene que tener normas. De lo contrario no va a funcionar correctamente. Con lo cual, consideramos que esto fue algo abusivo. Los nombres de dos o tres caracteres no deberían utilizarse. Debería considerarse un abuso el uso de estos nombres. Esto no cumple la norma ISO. Quisiera que se tenga en cuenta toda cuestión que surja y siempre va a ser complicado resolverla porque las normas de las cuales disponemos ahora no son suficientes, no son adecuadas. ¿Por qué ahora lleva meses o años resolver esto? Quisiera saber cuál fue el beneficio de tener dos caracteres como dominio en el segundo nivel. ¿Cuál es el propósito y cuál es la utilidad de ello?

MANAL ISMAIL:

Gracias. Le damos la palabra al próximo colega, al señor Morris.

LIN MAO-SHONG:

Gracias, señora Presidenta. Gracias a la ICANN por los servicios. Sé que esa resolución de 2016 ya tiene más de un año y el GAC manifestó su inquietud en su asesoramiento a la junta directiva desde hace más de un año y aun así no vemos una acción sustantiva por parte de la junta todavía. Según la junta directiva, los códigos de países de dos caracteres en el segundo nivel, se pueden utilizar y un registro lo puede utilizar. El registro tiene que informar al gobierno correspondiente en el periodo de registración correspondiente pero probablemente habrá muchos códigos de países de dos caracteres en el segundo nivel que ya estén habilitados y quizá el gobierno correspondiente no esté al tanto de esta situación. Por lo tanto, quisiera que la ICANN, de manera activa y asidua, brinde información al GAC y a estos gobiernos pertinentes informándoles acerca del uso de estos códigos de países de dos caracteres en el segundo nivel, que se le informe al gobierno pertinente de manera tal que el gobierno sepa cómo proceder. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Le damos gracias al señor Morris. Ahora toma la palabra Argentina.

---

ARGENTINA:

Gracias, señora Presidenta. Gracias a Akram y a los colegas por la presentación. Creo que el embajador Benedicto no podía haber manifestado mejor las inquietudes, no solo de Brasil sino también de otros países. Hemos manifestado las mismas inquietudes respecto de q había un procedimiento entre el GAC y la ICANN y de repente, a fin de 2016, ese procedimiento desapareció. También manifestamos la posibilidad de tener un espacio de diálogo para interactuar con la ICANN y los miembros del GAC que tienen inquietudes sobre este tema y, según recuerdo, tuvimos una respuesta positiva de la ICANN acerca de contar con este espacio de diálogo. Sin embargo, nunca se dio. Esto es una desilusión importante. Si a futuro pudiésemos hablar acerca de las inquietudes de varios países acerca de estas cuestiones tan importantes, según nos prometieron, esto sería muy bienvenido. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Argentina. Le damos la palabra a China.

CHINA:

Gracias, señora Presidenta. Quiero agradecerles a Akram y a Laurent por su presencia. Con respecto a los códigos de países de dos caracteres en el segundo nivel, creo que tenemos que abordar apropiadamente las inquietudes de los miembros pertinentes del GAC. Sin embargo, agradecemos las encuestas

---

que se están haciendo y los relevamientos para ver las inquietudes de los miembros correspondientes del GAC pero vemos que algunos miembros del GAC continúan pensando que las medidas de mitigación no son suficientes. Algunos de nosotros, de los miembros del GAC de este comité, compartimos esas inquietudes así que quiero reiterar los puntos de vista de los oradores anteriores. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias. Francia.

FRANCIA: Muchas gracias, Manal. Gracias, Fabien. Gracias, Laurent, por este informe actualizado. Realmente no digo que fue maravilloso solamente porque lo hicieron dos personas que hablan en francés pero en realidad hace bastante tiempo y bastantes reuniones del GAC donde venimos hablando de este tema. Es buena esta iniciativa porque le da claridad al GAC y también provee dos nuevos servicios que la organización ICANN le está dando al GAC que sirven para abordar lo que es el uso de estos códigos de dos caracteres en el segundo nivel. Quizá pueda ser útil si ustedes me lo pueden confirmar. Si lo que existe es una página oficial en el sitio web de la ICANN donde podamos ver los países que utilicen este servicio, si ustedes nos pueden dar el enlace a esos servicios para que los países entonces lo puedan encontrar fácilmente en el futuro, no solo para tener un correo

---

electrónico oficial sino también para tener una página oficial donde se pueda mirar esta información.

Agradezco esta iniciativa. Realmente me complace. También estoy de acuerdo con lo que dijeron Brasil, Argentina, China y otros porque esta iniciativa no cambia el hecho de que el proceso que siguió la organización ICANN desde hace un tiempo, que ha mostrado algunas fallas y además vimos que existió una falta de comunicación entre la ICANN y el GAC. Fue una desilusión para estos países que esperaban utilizar otros mecanismos de notificación. Realmente esto fue en el pasado. Agradezco la iniciativa. Me parece bien poder tener toda esta información para hacer un seguimiento y que exista una mejor comunicación entre el GAC y la ICANN.

MANAL ISMAIL:

¿Algún otro pedido? Bélgica, por favor.

BÉLGICA:

Gracias, señora Presidenta. Voy a hablar en francés. Como las otras intervenciones, lamentamos este precedente y el nuevo procedimiento que se ha implementado es un procedimiento que hemos discutido durante largo tiempo entre nosotros y teníamos el acuerdo de ICANN de respetar este procedimiento. No creo que pueda decirse que esto es un nuevo servicio. Pienso

---

que simplemente podemos decir que esto es el abandono de un procedimiento que había sido aceptado por ICANN. Creo que es un precedente que pone en cuestión la confianza que se había instaurado en este punto. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

¿Alguien más pide la palabra? Perdón, ¿podría identificarse antes de hablar, por favor? Lamento no reconocerlo.

RUANDA:

Soy de Ruanda, señora Presidenta. También siento cierta confusión en este tema. Estoy de acuerdo con lo planteado por Brasil y Argentina. Respaldo lo dicho por estos dos países. Hace mucho tiempo que estamos hablando de este tema. Creo que tiene que existir un procedimiento o un mecanismo para llegar a una solución sobre este tema porque siempre decimos que tiene que ver con una falta de comunicación, una mala comunicación entre el GAC y la ICANN. Me parece que no es ese el problema sino que el problema son los procedimientos, como manifestaron los representantes de Brasil y Argentina. Creo que la ICANN y el GAC deben sentarse alrededor de la misma mesa para ver si este problema de procedimientos tiene que ver con la comunicación o tiene que ver con el procedimiento. Gracias, señora Presidenta.

---

MANAL ISMAIL: Gracias, Ruanda. ¿Alguien más pide la palabra? Sí, por favor, Reino Unido. Después Singapur.

REINO UNIDO: Muchas gracias. Soy Paul Blaker, del Reino Unido. Yo soy consciente de que soy un miembro nuevo en el GAC. No tengo mucha experiencia sobre el desarrollo que ha tenido este tema en los últimos años. Sí quiero agradecerle a Laurent y a la ICANN por esta información, sobre todo por la información que nos dieron respecto de las medidas para evitar la confusión. No sé si Laurent o algún otro miembro del personal de la ICANN podrían explayarse un poco más sobre cuántos reclamos se realizaron hasta el momento y si estas medidas para evitar la confusión han sido empleadas ya y si se solucionaron satisfactoriamente estos problemas. Quizá sería útil tener un poco más de información sobre cómo están funcionando estas medidas. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Reino Unido. Tenemos a Singapur y después pueden responder. Singapur, por favor.

---

SINGAPUR:

Soy representante de Singapur. En primer lugar quiero agradecer a Akram y al equipo por darnos esta información sobre estos servicios. Nosotros queremos respaldar también a otros países que han hablado de tener esta función regular. Yo entiendo lo que acaban de decir y hablaron de esta planilla de Excel ad hoc pero creo que esto no es sostenible porque incluso cuando yo tengo que hacer mis propios informes para mis organismos gubernamentales, no me resulta muy útil. El equipo técnico de mi ccTLD trató de generar un sistema de escritura pero realmente no tiene autoridad para autenticar si es la lista correcta o no.

También en el procedimiento donde la ICANN llegó a la decisión Singapur se hace eco de lo expresado por Brasil y otros representantes sobre el procedimiento y cómo cambió en diciembre de 2016. Yo creo que es algo que tenemos que mejorar cuando estamos hablando de transparencia porque en el futuro va a haber quizá algún otro problema y puede suceder lo mismo nuevamente. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Singapur. Creo que resulta obvio que hubo una desconexión en el proceso y que la dirección desilusionó a muchos miembros del GAC que también han manifestado sus inquietudes. Creo que podemos aprender entonces de este

---

proceso y tratar de encontrar medidas que resulten correctivas para el futuro. No sé si ahora alguno de los miembros del personal quiere hablar de las preguntas formuladas.

AKRAM ATALLAH:

Gracias, señora Presidenta. Voy a responder primero a las preguntas fáciles. No recibimos ningún reclamo por confusión a día de hoy. Le diría que se dirija al equipo de cumplimiento contractual porque ellos son los que tienen el registro y quizá los puedan actualizar si es que ha llegado algún reclamo.

En cuanto a la pregunta sobre mejorar la forma en la que se dan informes a los miembros del GAC, como mencioné anteriormente, nosotros ahora lo estamos haciendo manualmente, si lo quieren llamar así. Si existe una demanda más grande vamos a tratar de automatizarlo como sugirió Francia también. Quizá crear un sitio web permanente con una actualización para que la gente entonces se registre. Nos va a llevar un tiempo ver cómo lo podemos organizar. También estamos comprometidos a facilitarles a ustedes ver qué es lo que está pasando con estos códigos de dos caracteres y la visibilidad que esto tiene.

En lo que hace al desglose del procedimiento de la implementación o este quiebro del que hablaron, gracias Brasil por mencionarlo. Nosotros estamos comprometidos a mejorar el

---

proceso con el GAC para que no existan sorpresas. Pido disculpas por no haber estado con el GAC anteriormente o en una etapa previa como para ver de qué se trataba este proceso, cómo podemos entonces tener una comunicación más recíproca para que la hubieran recibido a tiempo y que hubieran tenido tiempo de darnos los comentarios antes de implementar cualquier medida. Me comprometo a hablar quizá con Tarek, mi colega, para ver cómo podemos unirnos al GAC y formular entonces en conjunto un proceso que funcione también para ustedes en lo que respecta a la comunicación en el futuro. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Akram. ¿Alguna pregunta o alguien más que quiera hacer algún comentario? Portugal, por favor.

PORTUGAL:

Voy a hablar en inglés. Me parece que la traducción no salió como yo esperaba. Yo creo que todavía no se respondió a cuál es el valor agregado que encontró la ICANN a este uso de los códigos de dos dígitos en el segundo nivel.

AKRAM ATALLAH:

No puedo ver realmente cuál es el valor de cumplir con el contrato. El tema no es que la ICANN quería liberar estos códigos

---

sino que esto estaba contemplado en el contrato con todos los registros nuevos. Tenemos dos formas de liberar el contrato. Uno es un procedimiento con el GAC donde el país aprueba el proceso y el segundo era si se comprometían a ver cuál era la posible mitigación en la confusión. Cuando hubo una insistencia en la liberación de estos dos caracteres, pensamos que lo mejor era trabajar en un proceso que tuviera que ver con la mitigación, que fuera uniforme para todos los nuevos gTLD, para que entonces los nuevos gTLD hicieran su propia mitigación. Esa es la segunda forma que tuvimos de liberar estos códigos de dos caracteres. Pido disculpas si esto no quedó claro para el GAC, si el proceso no fue claro, pero esto estaba en el contrato aprobado por la junta directiva en 2012 o 2011, creo. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Portugal. Brasil, por favor.

BRASIL:

Yo creo que se dijeron muchas cosas al respecto y entonces no quiero decir lo que ya se dijo en las rondas anteriores pero una de las cosas sobre las que sí quiero comentar y llamar la atención de mis colegas y de la junta directiva de la ICANN es que si bien puede que no exista ningún reclamo, como dijeron hasta el momento, ahora la carga está en los países. Son los países los que tienen que identificar algún problema que pueda suceder.

---

Yo mencioné, por ejemplo, que nos reunimos con usted, señor Akram, hace unos meses. No recuerdo en qué reunión exactamente. Había algunos gTLD que ya habían solicitado el uso del .BR en el segundo nivel. Nosotros no lo sabíamos. ¿Cómo uno puede presentar un reclamo si no está al tanto de lo que está sucediendo? Es decir, la carga ahora la tenemos los gobiernos. Son los gobiernos los que tienen que monitorear una cantidad bastante grande de TLD nuevos entonces, que se están usando y evaluar esto realmente nos preocupa. No sabemos cómo hacerlo exactamente. Es por eso que quizá no hay ningún reclamo pero que no existan reclamos no significa que no exista el problema.

Como se dijo, había dos formas de hacerlo. Con una teníamos que acordar de forma consensuada y después hubo un cambio en cómo se hacían las cosas. Lamento decirlo nuevamente pero me parece que no fue transparente, que no hubo una buena comunicación y es natural entonces tener esta reacción porque no es la primera vez que lo mencionamos. Los roles, la confianza, el ambiente de cooperación mutua en la que participamos parece no ser el mismo.

No estoy seguro en este momento sobre la base de la respuesta que ustedes están dando porque no hay mucho para hacer. Los contratos ya fueron firmados. Están ahí. No podemos dar marcha atrás. Quizá para responder a Portugal me parece que

---

una de las cosas que han cambiado quizá es que lo que agregó valor a los nuevos gTLD es que quizá esto los hace más atractivos. Creo que ese puede ser un resultado concreto, este valor agregado. La delegación de estos nuevos gTLD quizá también pueda resultar atractiva. No lo sé. Esto ha cambiado la forma en la que nosotros hemos operado hasta el momento. Una vez más, creo que ha tocado el tema de confianza.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Brasil. ¿Hay algún otro pedido de intervención? Francia, por favor.

FRANCIA:

Gracias, Manal. Yo creo que después de haber escuchado a muchos países hablar sobre este tema creo que tenemos que tratar de llegar a un resultado positivo, tanto para la organización ICANN como para el GAC. Yo creo que es bueno lo que acaba de decir Akram, de quizá tener una página web totalmente disponible para que los representantes del GAC la consulten. Creo que también lo podemos incluir en nuestro asesoramiento a la junta directiva y también tener un informe actualizado al respecto en la reunión de Panamá.

Además de la página web, hablando de estos dos servicios mencionados por la ICANN y como mencionó también el Reino

---

Unido, hablar de las medidas de mitigación, los reclamos recibidos y la eficacia de estas medidas. Quizá para ver entonces qué es lo que tenemos a mano y cómo podemos seguir adelante.

MANAL ISMAIL: Gracias, Francia. Marruecos y después Argentina. Marruecos, por favor.

MARRUECOS: Muchas gracias, señora Presidenta. Estoy de acuerdo en lo que dijeron los otros participantes respecto del problema cuando hay falta de acuerdo con los nombres de segundo nivel. Esta problemática que refiere a los procedimientos la acabo de detectar para el nombre de mi país, .MA, y esto tendría que tener que ver con los dominios de dos caracteres. Hay que observar y cuidar el reglamento de segundo nivel para proteger estos nombres. ¿Cuál es la resolución de ICANN en este tipo de caso concretamente?

MANAL ISMAIL: Gracias, Marruecos. Argentina, por favor.

ARGENTINA: Gracias, señora Presidenta. Yo creo que la comunicación, si bien fue de ida y vuelta, de cierto modo creo que no nos estamos

---

escuchando o al menos yo no entiendo. Quizá mi inglés sea limitado. ¿Qué significa la segunda viñeta en el cuadro verde? Dice: “En caso de que un gobierno crea que ese informe no fue abordado adecuadamente, el siguiente paso sería iniciar una queja en la función de cumplimiento contractual de la ICANN”. ¿Nos puede dar un ejemplo de qué es lo que tendría que hacer un gobierno, de cómo esto se realizaría, se llevaría a cabo? ¿Qué pasa con los gobiernos que no están presentes o que no son muy activos dentro del ambiente de la ICANN?

MANAL ISMAIL:

Países Bajos, por favor.

PAÍSES BAJOS:

Gracias. Creo que Benedicto dijo que no conocemos los problemas porque no hubo reclamos. Me parece que lo podemos ver en forma positiva. Yo diría que si nadie genera un problema sobre mi código de país a segundo nivel, quizá no exista problema y se reduzca esto quizá a lo que yo llamaría una falsa percepción, que es el código de país en el segundo nivel que implica un cierto derecho del gobierno a la titularidad o control de estos códigos. Yo soy uno de los miembros del GAC junto con otros que no hemos dicho nada porque los que tienen inquietudes lo han manifestado. Desde el punto de vista de Países Bajos, el código de país en el nivel superior es muy

importante. Eso puede liberarse de una sola vez y es para toda la Internet. Esto queda muy obvio.

En el segundo nivel no resulta tan obvio. En el segundo nivel los dominios, por ejemplo .NL, pueden utilizarse en muchos países y muchos nombres de marcas. Realmente no tiene que ver con Países Bajos en este caso. Son dos dígitos. NL, NO, PE, IT pueden representar muchas, muchas cosas. Creo que tenemos que mirar este problema desde otro ángulo y no como que el GAC está tratando de percibir cierta titularidad o propiedad sobre estos códigos. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Países Bajos. Quisiera saber si alguien más solicita la palabra. Bien. Nos estamos aproximando al final de esta sesión. Quisiera resumir las posturas manifestadas al respecto. Hemos escuchado a muchos gobiernos manifestar sus inquietudes acerca de esta situación. Algunos manifiestan aspectos positivos pero escucho gran cantidad de inquietudes al respecto. Creo que estamos de acuerdo en cuanto a que hubo una desconexión a lo largo de este proceso. Estamos tratando de trabajar en conjunto para ver medidas de corrección de manera constructiva para poder avanzar. Tenemos que hablar acerca de dos aspectos. Uno que tiene que ver con la cuestión de fondo o el contenido y otro que tiene que ver con el proceso. Con respecto al contenido,

---

como se ha sugerido, como lo sugiere el colega de Francia, sería bueno tener un único lugar, una única página en línea en la cual los miembros del GAC pudieran hacer un seguimiento de este tema y beneficiarse de los otros servicios que se nos están ofreciendo como el monitoreo.

Luego, con respecto al proceso, tenemos algunas cuestiones que aprender. Estamos de acuerdo en que podemos trabajar en conjunto y acordar algo en conjunto para evitar volver a pasar por esta experiencia. Estoy tratando de resumir todas las posturas planteadas y con todo gusto escucharé sus comentarios antes de dar por finalizada esta sesión. ¿Les parece un resumen atinado el que acabo de presentar? Argentina tiene la palabra.

ARGENTINA:

Gracias, señora Presidenta. La representante de Portugal y yo también hicimos una pregunta y quisiera saber si podrían responder. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Toma la palabra Akram Atallah.

---

AKRAM ATALLAH:

Gracias por la pregunta. Con respecto a la segunda viñeta, al segundo punto en la pantalla, básicamente se trata de cualquier país que note que algún TLD está utilizando su código de país de una manera que genera confusión. Por ejemplo, el registratario está utilizando ese código de dos letras de una manera que genera confusión para hacerse pasar por el gobierno correspondiente o generar algún otro tipo de confusión. En ese caso, según dice la primera viñeta, el gobierno pertinente puede entablar un contacto con ese TLD. Si no obtienen una respuesta del TLD o el TLD no investiga la cuestión y no les da un fundamento, entonces pueden recurrir al departamento de cumplimiento contractual y presentar un ticket a ese departamento. Plantearles el caso.

El equipo de cumplimiento contractual les dará más detalle pero ellos se van a contactar con el registro para ver por qué no respondió, etc. y van a ofrecer medidas para mitigar esta posible confusión de manera tal que si hay cierta confusión que sea pernicioso y que haya que cerrar ese dominio en el segundo nivel o haya que tomar alguna otra medida para remediar esa confusión, entonces se puede plantear esto al registro y el registro también puede tener una contrapropuesta. Sin embargo, será el departamento de cumplimiento contractual el que decida los pasos a seguir. Gracias.

---

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Akram. Muchas gracias a la representante de Argentina. ¿Alguien más desea tomar la palabra? Si nadie más solicita la palabra, entonces quiero agradecerles a Akram, a Laurent, a Fabien, a todos los colegas que compartieron sus perspectivas e inquietudes y entonces damos por concluida la sesión sobre los códigos de territorios y países de dos caracteres en el segundo nivel. Damos por finalizada esta sesión. En cuanto ajustemos algunos detalles técnicos pasaremos a la próxima sesión en nuestro temario. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**